

Patrie dal Friûl

Sînei dal Moviment Autonomist pe difese de minoranze celtiche dai ladins turlans



DI BESSOI

DIREZION: UDIN, Bore de Peaste (Vie V. Venit. 22)

Diretôr Responsabil: MARIE DEL FABRO

Reg. Tribunal di Udin n. 20 dal 1-2-1949 - Stamparie «SAN MARCO» - Cormons

ABBONAMENTO POSTALE GRUPPO II

C. C. P. 24/1953 inscrit a «Patrie dal Friûl»

UN SFUOL: 100 FRANCS

ASSOCIAZION par un an: te Republiche taliane 1.500 francs; pal Forest 2.500 francs

ASSOCIAZION DI SOSTENTAMENT par un an: 10.000 francs

1 manuscrit - publicât o nò - a' restin di proprietât de Direzion, che n'al covente ju modifficâ.

Cjaccarade sciete

Chei ch'a jan un ideal e ch'e son decidûs a servilu no varan di giudicâ lis situazions che si presentin ni masse in ben, ni masse in mal ma 'e scugnaran giudicâlis tal pont just e podopo, co si tratarà di dâj dentri al coventarâ ch'e doprin une sigurece speranzose, senza fâsi ilusions sul risultât par no disperâsi dopo se li cjossis 'e son ladis ledrosiss.

Cheste messedance di sigurece, di sfiducie e di fiducie no a di mancjâ a di chei ch'a jan decidûs di dedicâsi a une lote cussî movimentade, a une cause ch'e pratint personal salt di cur e di caratâr hiel auâl in cualuncune combinazion.

Al è ver che cui ch'al viôt

dut fazil e nol cunsidere trop lis difficultâs di une imprese si bute dentri sigûr, cjosse ch'e jude l'azion, ma al è ancje ver ch'al ven a cjatâsi in miôrs cundizions cui ch'al giudice cun positivitat parcè che nol piart smait e fiducie tan' ch'e ledi drete, tan' ch'e ledi struce; i colps de fortune e i tradimenz dai umign no butin fregul a tiare i «pusitîfs».

Umign di cheste fate, idealise' cun chestis virtûs 'a jan salvade, mudade la vite e segnât il destin dai popui in ogni ete e. cumò, in pòs agn 'o vin viôdût tal Asie, tes Merichis, tal Afriche rivoluzions ch'a jan delibêrât des cjadenis millions di selâs.

Ancje in Europe lis cundizions coloniâls di tantis minorancis etnichis 'e an fat nassi moviment di liberazion; al è savût che nissun stât, par democratiche che si tituli, al regale la libertât ma che ogni popul, ognidun di nò 'o scugnin cui-stâse cu la lote e cui sacrificis.

Par chestis cunsiderazions nol è plui pussibil tegui in vite un Fogolar cun cuatri boris sot de cinise; no si pò basâsi plui su lis virtûs tradizionâls: il lavor, l'onestât, la pazienze, la soportazion ch'o vin dopradis par secui a pro des dominazions forestis e che nus an permitût dome di vivi malamentri di sotans.

Al covente cumò, prin di siarâ cheste cjacarade sciete, invitiâ duc' a cambiâ omne e a sperâ che la positivitat furlane si lassî inclipi dai câr se no si ûl diventâ i pizighez dal Friûl.

Gjatul

Une voglade dulintôr

I avignimenz di chest ultim agn nus invidin a fâ cualchi cunsiderazion. Si trate di cjâlâ in muse a robis ch'e fasin ben al Friûl e a robis che j fasin mâl. 'O sin in tun moment di mudamenz che dal plan ministratîf 'e passin ta chel economic e ta chel culturâl. Sino a la vilie di un popul metût jû, in genoglon? I umin tal mont di vuê 'e cirin di colabôrâ e di messedâsi, di misturâsi e di fondisi e lis nazions, parfin chês grandis, 'e cirin di dichiarâsi e di fâsi viadi interdependentis. Ce sens ae alore la difese di une individualitât furlane? Parcè batîsi par tignî in pins une int cu la sò etnie? Si puodial sperâ in tun risultât pusitîf? Lis distanzis no esistin cui miez di traspuart e di trafic di cumò e podopo dut ce ch'al sucêt intôr di nò nus al butin in cjase la radio e la television. Distes parâtri al è necessari pensâ che, cun duc' i contaz e dutis lis misturis che si cjatin di jûr dal fogolar, co si jentre a cjase nestre al è pussibil di vè un cjanton libar, sciet: un cjanton dut furlan.

Nò Furlans no podin gjavâsi di cheste realtât ma 'o podin dâj une forme ch'e zovi al interes dal Friûl. Une realtât ch'e jè cuntri il nestri interes 'e scuen inalore sei refudade e scombatude cence padin une volte che no si podi pleâl, staronzâl e doprâl in pro de nestre patrie furlane.

Ce ch'al covente in uè al è di sigurâsi fintremai dulâ che al Furlan j torne cont di colabôrâ cun int disferenziade sedial pe culture, sedial pai afârs e di cjâlâ simpri a no comprometisi, a no impeolâsi tai interes foresc'. I Furlans 'e scugnarân impensâsi saldo che tes lôr tiaris si son incovâz di parons cetanc' foresc'. Che ai cunfins de Ladinie popui di âtris lenghis, di âtris culturis si slargjin dulintôr e che 'o sin stâz peâz cun Triest in grazie di chel leam artificial e cuntri nature che lu clamin Friûl e Vignesie Julie. No j mancjave che la regjon par meti i Furlans tes pies cundizions. Sepulide la storie, strupiade la gjeografie, inventade une gnove toponomastiche, discognossude la etnie ladine, improibit ai nestris frutins di inscuelâsi te lenghe mari ch'e ven saldo spreseade, sabotade, al someares che al Friûl j sedi restât dome un folclôr domesteat, italianizât.

In pen la viere zocje celtiche scortead de ogni bande 'e je rivade a tegni bot, 'e je rivade par meracul a salvâ la medole, la vite, la cussience de Furlanità che, platadis tal cûr dal nestri popul, è son diventadis une sperance e une fuarce che nome nò 'o rivareassin a tradî, a distudâ cul misturâ i nestris interes, cul misclizâsi tun abraz che nus sejofojarès.

Nissune misture duncje tai rapuarz cul forest e nissune confusion. Se la necessitat e la vite nus oblein a lavorâ e a fâ alc cun popui diviars dal furlan al à simpri di vigni fûr ce ch'o sin nò, ce ch'al è nestri e ce ch'al è di chei âtris. A ognidun il so! Parceche dopodut a messedâsi cence custrut 'o sin nò che 'o lin d'itori. Ce brut ch'al è di sinti ciarte nestre int a di, in girs di propagande, tai pais foresc': — 'O sin stâz sotans venezians — a Vignesie; e po a Triest: — 'O sin duc' Julians! —; e in Austria: — 'O sin stâz austriacs ancje nò —; e in Gjermanie: — 'O jerin dal tiarz Reich, ch'ei dal Litoral Adriatic —; par finile po cul diventâ plui talians dai talians, o ben mericans e canadés.

Ce tan' plui biel in ogni stât e in ogni sit, lavorâ magari adun e cjâlâsi in muse e disnizzâ il formadi dongje un dal âtri, disint simpri, cun vôs clare e fuarte "O sin Furlans!". Al è nome-jessint furlans ch'o vin chês cualitâz che il mont nus ricognos. 'E sarès nome ore ch'e tacassin a doprâlîs par nestri cont.

P. M.

Plebissit e autodecision

Se si va daâr de storie e des tradizions pitui antighis, plui gjenuinis, si rigjave che la Talie 'e scomenzave a sorelli bonât dal aperin toso-erulian juste su la lnie gotiche de ultime uere, si ven a savè che i legionaris romans di Mario 'e jerin meridionai e che il nom di «Italia» al è stât inventât te Calabrie.

Se i legionaris meridionai no vessin netât fûr Cimbro e Teutonics e se i cunfins de invasion romane ai timpis dal seont triumvirât no fossin stâz strapuartâz fintremai sot des monz de Galie cisalpina, in di di uè, cheste regjon 'e podares sei une Suissare. In pen i alobrogos vitorios messedâz cui messapies vinâs 'e uriginarin une gnove rasse italiote intant che i nestris vous celtics si siaravin tes monz dulâ ch'e rivarin a tegni bot a dut e a duc' e a salvâ miraculosamentri la rasse ladine de Resie, des Dolomiz e dal Friûl.

DOS TALHS

Ognidun al sa come ch'e je stade remenade la realtât etniche dai popui de penisule. Par meti e tegni adun un mosaic di gjarnassis i parons unitaris 'e an scugnût centralizâ dut te burocrazie romane cun tun podè espotic e la reson di stât par lez supreme. No podevin governâ indiferent dopo di vè liberâz in pòs mès cul terrorism alhanés, grêcs, talioz, afrosemiatics che nancje cumò no si cjatin tra di lôr, parâtri 'e podevin ben fâ di mancul di contâ tantis flabis, di pratindi di vè create une gnove gjarnassie, ch'è dai talians e su di chestis liendis imbasti une storie par imbunî i scuclârs e sglonfâ il balon de propagande patriotarde. Cui chest no si dis che duc' i storiografos talians 'e sedin une clape di falsaris; cualchidun al à vût cûr di pardi la veretât, ma ch'è sturie oneste 'e je stade simpri boicotade.

Cumò, gambiade la masfere, putrôs 'e an tacât a contâlre come cu va e si à scomenzât a recugnossi che di Talis a n'è je almancul dôs: ch'è anonarie sotmitude al vicariât di Milan tal tiarz secul e la Talie suburbicarie, governade dal vicariât di Rome.

UNION SFUARZADE

Tal 1904 Justin Fortunât al scriveve:

«L'Italia, fortunosamente unita, e tutt'altro che concorde tra una parte che raggiunge un notevole stato di agiatezza si sente impedita dal tardio progredire dell'altra e questa, a sua volta, che sospetta che la floridezza non sia dovuta tutta a virtù propria o a causa di preminenza naturale. Donde nei cuori e nelle fantasie una diffidenza che turba e irrita, un rancore sordo...»

Di bon risorzimentâl e meridionâl, Justin Fortunât nol profundis lis causis di cheste situazion e al dismentee il sbalgio uriginâl, al ven a stâj che cul terrorism no si pò rivâ a meti adun gjarnassis di etnie diferente, dividudis di interes e di lotis seculars. Chest procediment cuntri nature al scugnive ingjenerâ tun prim timp il cuntriterorism (ch'al fo une uerate fate passâ te storiografie risorzimentâl sot il nom di «campagna» cuntri il brigantaggio meridionâl) e, podopo de seconde uere mondial lis reazioni antihumanitaris dai separatists sizzilian, sardiagnûl, des etnis alpinis dal nord e dai muviment autonomisc' regjonâl ch'a jan cjapât pit fintremai tal Piemont.

L'USUFRUT DAL ZENTENARI

A Torin scune dal risorziment, prime capital de Talie monarchiche, un moviment autonomist fondât cualchi an prin des fiestoris dal zentenari, ch'al veve in program ancje il repu-

listi dai terons invasors, cun dut che nol ves ni miez e ni umign innocenzâr, al rivâ distes a cjapâ 34 mil vôz tes elezions comunâls presentant une liste di fortune.

Il stuei torinês de Fiat, nol è trop, al publicâ la letare di un student dal tac indulâ ch'al disevê che i meridionai a pet dai nordies 'e vevin plui inteligjence e une superôr «vivacitas». No jerin passadis tropis oris di cheste publicazion che la direzion dal stuei si cjatâ calmenade di letaris antimeridionâls scritis cun tun spirt, cun tun smait, cun tune vovamente di fâ trimâ.

Se podareassin contâ cetanc' faz dal gpenar e la smare di cetanc' stâs e pais nordies invadûz e governâz di chei dal tac par dâ la prove che il terôr e la truffe no monin ancje se lis baronadis de clape risorzimentâl 'e son rivadis a fâ gloti ai popui de penisule chei plebissiz totalitaris in pro dal re di Sardegna.

Nissun stât al fâs dôs voltis un plebissit, ma se cumò si demandas ai furlans une autodecision, nol covente sei magos par sigurâ che i risultât des votazions fatis tal 1866 dai nestris vous si sedresareassin e vadi il «Di Bessoi» al saltares fûr in buine sostanza.

Dopo un secul di Risorziment e di Liberazions.

Macôr

Turciâz

Il furlan al piardarâ simpri a fâ l talian, no par vie ch'al vali di plui o ben di mancul, ma parcè ch'al à un so jessi diferent dal dut.

Nol pò vè la immaginazion, nol pò sei vivorôs come i talians e lis sôs cualitâs di pusitivitat, di scietece 'e vegnin turcladis te vite e te scuele taliane.

Cui masse vûl...

Si conte che une volte, tai tîmps antics, un re di Francie, al pratindeve che dut ce che produveve la nature, dut intôr, di plui biel, di plui bon e di plui fin, al fos tratignût par furni la sò taule.

Tôr atôr dal so ciscjel al veve zardins, bosc e pomars di ogni fate. La so gole no si bonave mai e dutis lis primizis 'a jerin pe sò bocje regal... ma, sore di dut, al tignive fuar a vê lis cjariesis c'al rindeve il plui biel cjariesâr dal so bearc'.

Une anade, il cjariesâr, dopo une floridure tant sfalandorose, di fâ ridi i vôi ancje al sorêti, favurît dal timp, al veve dât cjariesis cussi bielîs, c'al pareve ch'a volessin selopâ di tant grossis e sanis ch'e jerin! Ma i uzêluz, in chel an, cui sa se par fân o par gole, o ben voe di cambiâ da la solite pitance, si meterin a fâ busutis in tes cjariesis e a zupâ chel most cussi dole' e saurit che dopo ju faseve cjantâ dut il di cun t'una ben mate legrie!

— Maestât — j disê une di il majordomo — chest an no podin presentaj dutis lis sôs cjariesis preferidis.

— Parcè pô — al domandâ il re cu l'aghe in gole e dut scaurât.

— I uzei dal bosc 'e an fat frâe, maestât, e and'ê restadis poeçis une vore.

Il re, viodint scurtade la sò razion, dut in furie al mandâ fûr l'ordin di copâ, dât prin fin a l'ultim, duc' i uzei.

— Joi — al disê — fracame a mi? Viodarin cui ch'al comande.

La popolazion, un pôc par rispjet e un pôc par pore, no lassâ in vite nancje une favite. Ma l'an dopo datus lis plantis s'implenarin di paveis, ruis, insez, viers e pedoi di ogni sorte e colôr, une vere invasion che no lassâ mie di bon in dute la campagne.

Cussi chel re, par volê jessi masse ingort, al restâ cun t'un pagu di viers!...

Cheste storiute 'a larès ben a di chei ch'e distrugin, sence cunsiderazion, no par fân, ma dome par gole, lis besteutis plui bielîs, plui cjaris e plui utilis a l'omp, ca esistin su la tiere.

Se si ves rispjet pai uzêluz, in plui da la grande pulizie ch'e fasin cul lôr becût in duc' i cjantons da la campagne a lis monts, 'a diventaressin i nestrîs amis plui cjars, 'a vegnaressin fin sui balcon di cjase a portanûs, cul lôr cjant e la lôr gracie, legrie tal cûr e lûs taj vôi, chel tant di rindi la vite un poc' manc di grame.

Ma il discôr al va ben ancje a di chei che, sence nissune misure a distrugin lis plantis, i nestrîs amis i arbuç, che nus dan arie pure pal respîr, nus s'cjakin d'invier e nus fasin ombrene d'estât; nus dâa pcnis di ogni sorte e savôr e 'a rindin plui biel tant il pais che la zitât; cui ramâz a cujetin la bovadice e cu lis ladris a tratagnin l'aghe dai temporai, e dopo la molin biel planc dant di bevi cun gracie e misare a la valade e al plan; nus dâa tantis robis utilis pa lis nestrîs cjasis e fintremai la cjarte... par chest sfuei.

Ma l'omp, cu la sò smare di fâ bêz a ogni cost, al tae dut e perdut: un bosc a la volte; po une piante ca, une âtre là, insomp da l'an 'a son miârîs i arbuti ch'e colin sot la manarie.

Fin chei ch'e fasin ombrene su l'ôr da lis stradis a intrighin l'omp moderno e la sò machine. Ma no si a mai viodût un arbûl bevi, incjocâsi e metisi tal miêz de strade; l'omp, invece, si!

E cumò si pœ il cont, ch'al risulde di tant' miliardi di distrucions dovudis a lis montanis che, no jessint plui tratignudis dal bosc, 'a ruvinin dut dulâ ch'e passin, trasformant la bieleze maraveose da la nature in l'un desert di pantan e maseris. Ma, cui masse vûl!...

Lucio

Discorin tra di nô

Fernando T., Rome. - Graciis cetan' pes bielîs peraulis e de pocade augurâl. 'O procurarin, ma... Mandi, mandî.

Lucio de S., dulâ ch'al è. - Cjâr ami, magari fossino tros i umign dal uestri stampo; Vò 'o vês judât cotant la nestre opere. Cumò no savin se il motôr al podarâ lâ ancjemò indenant. Graciis par dut chel ch'o vês fat cu l'auguri di tornâ a cjase in curt. Mandi, mandî.

D. C., Udin. - Al è dibant invelegnâsi; bisugnave pensâ prime. Nol è trop che un nestrîs associât di passe 80 agn nus a dite: «Ca 'e je ore di finile; cumò ancje la facultât di medisine 'e còr il riscjo di sei fate a Trieste. Culi bisugne fâ come tal Sudtirôl».

Dopo di cheste declarazion la sò letare al someares ch'e sedi stade scrite di un Matusalem.

Letaris 'e Direzion

PINTIZ E SCUINTIAS

Cjare Patrie,

seont me il to tuart al è chel di vè viodût masse indenant e une vore di furlans totos 'e son come sant Tomâs: par crodi 'e scugnin petâ il nâs.

Tu «Patrie» dal to nassi tu âs tacât a domandâ l'autonomie e tu âs cjapât di traditore de «gran mari». Dis agn dopo scuasi duc' 'e batêrin il claut de autonomie.

Tu âs fivelât di pàs e di concuardie fra duc' i populî ma specialmentri cui vizins e tu âs cjapât di vindude o l'Austrie e 'e Jugoslavie. Cumò duc' 'e fivelin di pàs e di concuardie e il president dal consei Moro al è stât a cjatâ Tito e al è dite tantis bielîs peraulis di amicizie.

Tu «Patrie» tu vevis visât di no votâ tes elezion regionâls o ben di meti schede blancje par proteste cuintri ch'è autonemie che metere il Friûl sotân di Trieste. Ma ancje in chês elezions i furlans si son dismenteât; 'e son lâz a votâ i partiz di lôr simpatie.

Tu «Patrie» tu vevis reson di di ch'al covente sei navigât une vore par no colâ te bressone eletorâl. 'O cognôs cetan' di lôr che cumò si grûn i dez di jote viodint cemut ch'e van lis robis a dam dal Friûl. Al jere une vore di timp che mi buliarin tal stomi chentis robis e cumò 'o soi content di vèlîs tratadâs.

Mandi, un vieli ami.

G. L.

I nestrîs basavons

Vinc' e siet secuî indaûr i Celtics si sparnizarin par dute l'Europe e fintremai tal Asie Minôr. Nissun inalore al rivave 'e potence des lôr armis, 'e glorie de lôr lenghe e de lôr zivilisazion. 'E nassevin cussi tanc' che par nudri lis lôr fameis 'e vevin saldo dibisugne di coltâ gnovis tiaris. E par vie di chest, tôr dal cuatricent denant di J. C., Ambikatos re esotic dai Celtics al dé la incariche a doi siei nevôz, Belovésos e Segosésos, di menâ tropis di emigranz ta chei pais ch'e rivassin a dâur di vivi.

Segosésos al lè a concuistâ la Ongjarie e i teritoris de moderne Jugoslavie intan' che Belovésos al invadeve l'Italie e al cjoleve ai Etruscs lis plagnis dal Pô (chê lengate sacraboltade di Tito Livio 'e pratint che i Celtics 'e sedin stâz pocâz 'e invasion par vie dal bon vin, ma chest al è un petès di femenutis). I concuistadôrs 'e zontârin vitorie es vitoriis.

Tal 390 denant di J. C. un general ch'al si clamave Bren e ch'al jere a cjâf di une armade celtiche al ordenâ 'e tribù etrusche di Chiûsi di lassâj un boccon dal so teritori. Tal viodîs capitâ ch'è armade i chiusins si spaventarin. Uerirs di ch'è fate no 'nd' in vevin mai jodûz, parâtri 'e jerin al curint des lôs virtûz di combatenz invinzibij. Par cheste reson, spaventâz 'e domandarin jutori ai romans. Parcè mo propit ai romans ch'e jerin i nimijis dai etruscs? Parcè che i chiusins, restâz neutrai tes ueris tra Rome e chês âtris tribùs etruschis 'e speravin di vè une ricognossince pal lôr tradiment.

Missetis di dôs musis

I romans 'e refudarin il lôr jutori militar; parâtri si ufririn come missetis e, par tratâ, 'e derin deleghe ai tre fradis Fabios. Chês 'e lerin a cjatâ Bren che ju rizevê gjentilmentri, ma ancje cence platâ la sò marivee. Chest uerir al jere un savi, un omp di cûr e al tacâ a fevelâ cussi: Dal moment che i chiusins, par vie de lor debilece, us an clamât in cause, voâtris 'o scugnîs sei omps valorôs. Jô 'o âi in cunsiderazion duc' i coragjôs. Fevelait, us scoiti. I fradis Fabios inalore 'e tacarin a scombati la cause tal interes dai chiusins.

— Pobèn — dissal Bren — dal moment ch'o parferis presentâsi cum peraulis di conciliazion e no cu lis armis, jo no refudi la uestre propueste di pàs. I chiusins 'e an plui cjamps di chei ch'e podin rivâ a coltâ, nô no vin tiaris. Che nus dedin ce ch'a jan di masse e 'o vivarin in buine armonie.

Bren al sclari daspò che la tiare 'e je fate par dâ di vivi ai fis dai umign e che nol è di just che dai populî 'e vevin cjamps che no ur coventin e che lôr no podin coltâ, intan' che âtris gjarnassis no san in ce mût passisi.

Ma i romans, dismenteansi che lis lôrs tribùs 'e vevin l'abitudine di tacâ i populî visins, di sgarlâus vie robis, feminis e tiare, 'e disserin: — Voâtris no vês dicit di jentrâ te Etrurie; cui no vês diriz di sparti.

Ardit ma scontrôs come duc' i Celtics, Bren s'impontâ. Nol veve dibisugne di cjapâ lezioni, e massime dai romans. — Nô 'o puartin il nestri dicit su la ponte des nestrîs armis — dissal Bren — la tiare 'e partên 'e int di coradele; cheste — dissal — 'e je la plui viere di dutis lis lez.

Daspò di cheste declarazion si discjadenâ une cride viament. Lis tratativis 'e forin zonejadis: Etruscs e Celtics 'e lerin di buride a armâsi e propit ta chel moment i fradis Fabios 'e cumbinarin un truc che no si podeve perdonâ. Lôr missetis neutrâls, dopo di sei passâz cu l'armade etrusche, 'e tachin combatente e cun tun colp di lanze 'e copin il comandant de uardie celtiche. Une vosarie tremende 'e sclope tai uerirs Celtics invelegnâz, ma Bren ju frene.

Par podê batîsi dome cuintri dai romans al cumbine daûrman la pàs cui chiusins che si ritirin. Intant l'armade romane 'e ven indenant e si incuintre cun ch'è celtiche su lis renzidis dal riul Alia. Co i romans 'e vioderin i Celtics tacâ cun tun snait tremant, smolant grandis ucadis, vitimis de pore s'e trovarin come i lieurs.

Gjenerositât

Ta chei tîmps lis armadis in marce, par viere tradizion, 'e usavin brusâ e robâ dut ce ch'è cjatavin sul lôr passac'. Lis trupis di Bren in pen si compuartarin cun tune gjenerositât rare. Co 'e levin indenant su la strade di Rome 'e cjantarin intan' che lis popolazions scaturidis si siaravin tes lôr sitâs o ben 'e fuivîn pe campagne. Ma Bren al mandave a informâ la int, che l'armade celtiche 'e lotave dome cuintri dai romans e che no si veve di vè teme.

Intant che a Rome duc' i umign in stât di combati si inclostravin te sitadele, lassant tes cjasis dome i vieris, lis feminis e i fruz, i soldâz celtics 'e derin una gnove prove de lôr gjenerositât. In pen di butâsi a massacrâ, a brusâ, 'e occuparin biel planc la sitât... fintremai al moment ch'al selopâ un berdee tra un vierî senatôr, M. Papirio — che sent' su la cjadere curûl al someave di pier e — e un soldât celtic matarân che j veve cjarinade la brotule. Ma al è imò alc e ce. Dopo di ve dât fûc e silât i Celtics 'e jerin daûr a siarâ dulintôr la sitadele, co al vigni fûr un zovin roman vistût di religiôs ch'al puartave intorsi ogjez pes funzions (al scjadeve in chel di un sacrifici che si doveve

(E va indenant in III. e pagjne)

LABORATORIS DI ODONTOPTESIS

Walter Cesca

UDIN

Borc di San Francesc, 1/F Tel. 56-567

Implanz modernis, razionalis
Lavoris di protesi e di ortodonzie perfez,
cui materiali plui rinomâz

I miâr laboratoris di odontotecniche dal Friûl

IAM

Inz. A. MAGINI

Machignis eletrichis - Termichis
Idraulichis
Brusadôrs di Nafte - Implanz

Udin - V. Vittorio Venit, 44 - Udin

TEL. 2683

Pancôr e Fôr

di ELIO ASQUIN

4, Tor dai Gorcs - Tel. 32.14 - (borc Piave)

UDIN

Par un franc

La tesorerie provinciâl di Rome no à olût pajâ 10 milions 628.084 francs par vie che dâf di une ordenace ministeriâl si scugnive valivâ la some e il 4 al doveve devenî 5. La persone interessade ta cheste fazende 'e jere une vedue ch'e spietave chei bêz dal ministeri dai internos come indenitât par dâms e che dibant 'e à cirût di persuadi il cassir a pajâle fûr.

Nissune mieze-mânie 'e risceje la sò cariere par bisignelis e in cheste ocasion nissun al à olsât di cjapâsi la responsabilîtât di licuidâ une fature irregolâr. Cuatri nol è cinc e la contabilitât statâl, justamentri, no perdone. Nancje par un sol franc.

LA MUSICHE FURLANE

In chest articul no si fevele ni dai enz che promovin une azion musicâl furlane ni des personis impegnadis par ambizion, interes o idealitât e art pure te musiche nostrane. 'O vin di decidi se dute cheste bulidure di cjanz e di musicis dal Friul di vuê 'e serf o nò a la cause de Furlanie. In atris peraulis, esistiat un mutif ch'al dei une base a la musiche e al cjanz furlans di fur de ugnule espression artistiche e de semplice forme di spettacul e di gjoldiment inteletual? 'O stin poc a viodi. Duc' i popul, massime chei contaans e cjasalins, j an simpri tignût une vorone al lôr cjanz e la storie di Europe, cence là indaur tant tai agns passâz, nus mostre la funzion di leamp e di difese che la musiche populâr 'e an vût par une int. Cui no si impensial dai cjanz irlandês e scozzês? Cui no ajal sintût il gnerf dai cjanz bretons, catalans, provençal (cheste lenghe che si è stargjate a sun di musiche e di poesie in dut il mediteran cui trovadors), arlesians, slovens, albanês, la vitalitât de Ongjars cjantarine e balarine, dai Polacs, dai Carintians, dai Tiroles di sore e di sot? Al è sucedût che la forme musicâl di chesc' popul, pazru e granc', 'e à judade la conservazion de lôr lenghe e de lôr gjeruane, di vistit 'e je diventade come une piel tacade pe muart e pe vite al lor cuarp, al lôr telâr storic e social. Da rest la funzion de musiche le an savude doprà ben ançe chei che an volût doprà i popul pai risurimenz nazionâl, pes vuens plus o mancul scultis, pai mazzalins autorizâz. Al è duncje simpri esistit un leamp fra musiche e popul, fra un so moment particolâr di vite e il so cjanz. Si po di che cuanche la musiche personal di une gjeruane si impon e si sviluppe al e parceche chei popul di torse a cupi se stes, a cjapâ juance, a vœh dongje une so storie. Il fatôr artistic al è impuartant ma il fatôr populâr al esiste une sò impuartance, al pant une vite vere, il sgorgolâ di un some gnûf.

Dute cheste produzion di musiche furlane, ançe se cualche volte 'e je venade di curiaz ritmichis forestis, no podere vigni fur e sbatulâ cence une preparazion lungje ma fonde, cence un studî, cence una curazion madressude cui ânis.

Cumò si sint a cjantâ lis vilotis gnovis dai jils, i cjanz di glesie gnûs che an il stamp de Ladinie nostrane, lis peraulis furlans 'e vistin une ritmiche contemporane tes cjanzonemts e si preparin ançe i frutins a vè lis lôr cjantosutis, par furlan, dispueste par lôr, pai lôr mont di canais, di mularie. Musiche insome a duc' i nivei di etât, par duc' i guse', musiche di stil furlan, di vilote e di corâl, musiche magari stranie te nestre tradizion passade, navigade tal mar internazionâl ma cun peraulis furlanis. Si va dal folclôr a la civiltât moderne, dal jogolâr e dal breâr di sagre al bâr e al gnotolâr. In tune glesie pes gnovis di doi nuviz furlans 'o vin sintit un dopr maraveôs a cjantâ in musiche e lenghe nestris - la prejerè dai nuviz -. In tune ôtre feste dal gjenar dongje de Ave Marie di Schubert dos cjantorests cun vôs rampide 'e an cjantât - L'umil rivolute -. 'E son jaz.

I jaz e i exemplis 'e fastin, metn: dongje pais par pais, une usance, un costum, un mût di vite. Alorè il nestri parè su dute cheste risuride musicalitât furlane nol go pesi che pusit. Il cjanz al jude a salvâ la filisumie etniche e spirituale di un popul. Un popul ch'al cjante al pant se stes, si jâs cognoss di ciber ânis e al capis il so jessi. L'anime e i sintimenz dinnoc dai cjanz e sbartin, 'e consolin, 'e vierzin la strade a une ete gnove. Duto che un popul al cjante no passe la muart.

M. Z.

I nestris basavons

(Cont. de seonde pagjne)

ufri ogni an sul Quirinâl). Bren e i stei soldâz lu lassarin là su la mont e tornâ te sitadele daspò dal sacrifici, parce che i spietavon il so coragjo e la sò pietât.

I romans cojonâz

Cun dut che i soldâz celtics 'e fossin plui coragjôs e plui scjaldinôs dai romans, il comandant Bren al dè di spes provis de sò prudence. Daspo de vitorie dal Alia al vares podût dâj daur ai vinzûs che scjampavin e cussi jentrâ biel svelt a Rome, ançe parceche tal lôr spavent si vevin dismenteâz di incostrâ lis puartis de stât. In pen, podint sei chel un truce cumbanât di pueste al spietâ fintremai tal doman daspò di vè fat patulât lis sôs sintinelis dute la gnot. Podopo, co i romans si rimderin, al mostrâ un disinteres nobil, no domandant che une pizule indenitât par ritirâ lis sôs trupis. Une indenitât tant scagne che i romans 'e provarin umiliazion e avilision. Duncje Rome, daur de stime dai Celtics, 'e valeve dome mil liris? Si tratave di une lezion che Bren al oleve dâ a chei romans di dôs musis. E ur de imò une âtre lezion e cjolinaju pal boro. Tal moment dal pajament al fasè puartâ pès falsificâz par pesâ lis mil liris di aur po, par vie che i vinzûz 'e protestavin al butâ ançe la sò spade su la balanze smolant fur cun tun âiar cojonadôr chês storichis peraulis tan' grivis pai romans: «Vae victis» (guai ai vinzûs).

• BREIZ • di Yann Brekilien
voltât par furlan di Sclese

Appello Nazismo e sionismo all'ONU

Il Comitato esecutivo del Movimento per l'indipendenza del T.L.T., in occasione del XVIII anniversario della costituzione del Territorio Libero di Trieste (15 settembre 1947-1965) ha inviato una raccolta di firme per un appello all'Organizzazione delle Nazioni Unite, affinché sia concessa l'indipendenza al Territorio Libero di Trieste. Ecco il testo dell'appello:

I sottoscritti cittadini del Territorio Libero di Trieste, in considerazione dell'avvenuta formazione del Consiglio provvisorio di governo del T. L. T.,

visto

a) che il Trattato di pace con l'Italia, art. 21 par. 1, ha stabilito la costituzione del Territorio Libero di Trieste, il riconoscimento delle potenze alleate ed associate e, dall'Italia, la tutela della sua indipendenza da parte del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

b) che la preesistente sovranità sul T. L. T. è venuta a cessare il 15 settembre 1947, data dell'entrata in vigore del Trattato stesso;

c) che a partire da questa data il T. L. T. costituisce, a norma del diritto internazionale, l'Istituto giuridico di Stato indipendente con pieni poteri sovrani;

d) che da oltre 18 anni il T. L. T. è sempre amministrato provvisoriamente,

chiedono

al Consiglio di Sicurezza dell'ONU che sia concessa

l'indipendenza

al T. L. T., affinché sia posto termine:

- 1) allo smantellamento ed ai trasferimenti delle maggiori industrie;
- 2) all'artificioso deviamiento dei traffici dal porto di Trieste;
- 3) alle forti tassazioni a cui sono soggetti i cittadini;
- 4) all'emigrazione dei triestini e all'immigrazione di forestieri in questo Territorio;
- 5) alla disoccupazione fra la popolazione autoctona;
- 6) alla militarizzazione del Territorio attuata nelle due zone con l'introduzione del servizio militare;
- 7) alle discriminazioni individuali e collettive operate per più di dieci anni ai danni dei dipendenti del cessato Governo militare alleato;

8) alle continue manifestazioni nazionalistiche che avvelenano i rapporti fra popolazioni di lingua italiana e slovena;

9) all'estensione dell'ordinamento giuridico delle due Repubbliche amministratrici del Territorio che non crea altro che caos nell'amministrazione dello stesso;

10) alla partecipazione alle elezioni politiche delle due Repubbliche che rappresentano un attentato all'integrità del Territorio Libero di Trieste;

11) alla divisione amministrativa delle due Zone, che si fa sempre più rimarchevole;

12) alla fame, alla miseria, alla corruzione, alla soppressione delle libertà democratiche e dei «Diritti dell'Uomo».

I autonomisc' furlans 'e sarressin contentons se l'apel dai indipendentisc' triestins al vugnis cjapât in consideration dal ONU. Nò «Di Besson» e Triest libar 'o podarressin inlore — ognidun par so cont — regolâsi e sigurâsi un avigni pusitîf.

Nazismo e sionismo

Alla commissione per gli affari sociali dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite si è svolto un dibattito sul testo di una convenzione internazionale per l'eliminazione di ogni forma di discriminazione razziale.

Alcune delegazioni hanno proposto un emendamento per sopprimere nel testo ogni menzione specifica di manifestazioni antisemite e perché venga aggiunta la condanna del nazismo, del neo-nazismo e del sionismo che sono la causa di molteplici discriminazioni razziali, antisemitismo compreso.

Questo emendamento ha suscitato critiche e proteste da parte del congresso mondiale e delle comunità ebraiche che amerebbero far apparire il sionismo non come un movimento

politico per l'espansione imperialistica ebraica sibbene come un messianico retaggio della tradizione biblica.

Ma la conquista ebraica della Palestina, l'espulsione di oltre un milione di palestinesi cacciati dalle loro terre, l'intolleranza religiosa e la politica di Israele documentano ampiamente cosa persegua e cosa significhi il sionismo.

È sperabile che l'Assemblea generale delle Nazioni Unite, malgrado le pressanti interferenze del congresso mondiale ebraico (Goldberg, rappresentante degli Stati Uniti all'ONU, è un dirigente sionista) voti a favore dell'emendamento, che condanna oltre al nazismo anche il sionismo.

Aramaic

VAJONT senza colpevoli

Trentasei ore dopo la tragedia, mentre gli alpini continuavano ad estrarre cadaveri dalle macerie e i piante della gente riempivano la valle, il presidente della Repubblica Antonio Segni giunse a Longarone. Il vecchio uomo politico appariva il più commosso tra gli alti funzionari, i generali, i ministri che lo circondavano, e quando un gruppo di superstiti gli si fece incontro gridando: «Giustizia, giustizia», fu udito mormorare: «Giustizia sarà fatta».

La giustizia non è venuta. La relazione della commissione parlamentare incaricata delle indagini sulle cause della tragedia parla d'una frana che nessuno aveva previsto né avrebbe potuto prevedere, esclude ogni condiscendenza dell'amministrazione pubblica nei confronti dell'impresa, e afferma che nessuna negligenza è imputabile ai funzionari preposti ai controlli. La tragedia del Vajont, insomma, non ha responsabilità, è come il diluvio universale.

Pure, troppe cose (le stesse che apparvero chiaramente all'indomani del disastro) contraddicono questa tesi. Esse sono elencate nelle due relazioni di minoranza, quella comunista e quella socialista, e la loro eloquenza rinnova lo sconcerto e il turbamento che i duemila cadaveri del Vajont provocarono due anni fa in tutto il mondo. La frana non era stata prevista? Ecco la relazione dell'ingegnere tedesco, signor Muel-

ler, all'indomani d'una piccola frana verificatasi nel '60: «Non è possibile prevedere che questa frana sia senza seguito. Ciò significa che la sola misura di sicurezza possibile e rappresentata dall'abbandono della impresa».

Ma la SADE, il grande monopolio elettrico che aveva costruito la diga, non era evidentemente disposta a perdere così, per il pessimismo d'un tecnico, i grossi investimenti che il bacino del Vajont aveva richiesto. Né le commissioni di collaudo, i prefetti della regione, i locali uffici del genio civile, erano capaci di ottenere il rispetto delle leggi. «Nel caso del Vajont — dice la relazione socialista — lo Stato è apparso un simulacro di potere, una fabbrica automatica di permessi, autorizzazioni, assentimenti». Quanto alla SADE, «il suo comportamento non fu affatto quello del soggetto subordinato rispetto a un soggetto preordinato, quale deve essere il rapporto tra concessionario e concedente, ma l'opposto».

La giustizia che Antonio Segni aveva promesso non è stata fatta. Nella patria del diritto, in questo come in troppi altri casi, l'importante è che non venga discusso l'operato dei suoi ministri, delle commissioni nominate dai propri ministri, dei prefetti, della burocrazia. La regola del «tutto va bene».

Anche quando ci sono di mezzo duemila morti.

DUT CE CH'AL COVENTE PE FOTOGRAFIE E PE RADIOGRAFIE

PIGNAT

Negoci di borc Raussët - Tel. 27-39

UDIN

A UDIN ca di CARLI

Borc de Pueste (Via Vitt. Veneto)

FOLEGOTTO

'o cjatarès dut ce ch'ò vès voe.

Specialitât Gubanis

Ogjez par regal - TORTIS - PANETONS e GUBANIS FRESCJIS

Invece del servizio militare

Volontari del progresso

Il centocinquantesimo «volontario del progresso» è partito in questi giorni dall'aeroporto di Orly per andare a lavorare nel centro dell'Africa. Presto saranno diverse centinaia, dopo che il ministro francese della Difesa Nazionale li ha esentati dal servizio militare, eliminando così il problema degli obiettori di coscienza, perché ormai alla gioventù francese è data la possibilità di scegliere fra andare sotto le armi o arruolarsi come «volontari del progresso».

Questo servizio è stato fondato l'anno scorso per offrire un aiuto pratico ai paesi sottosviluppati, ed è già riuscito ad ottenere risultati che erano completamente mancati alle migliaia di americani del «Peace Corps» sbarcati in Africa col sostegno di milioni di dollari. Nei paesi africani i volontari del progresso rimangono un anno: si sparpagliano in gruppetti di tre-sette persone nei villaggi isolati e hanno il compito di mostrare alle popolazioni come si lavora in una società moderna.

Non si tratta dunque di tecnici o di specialisti: sono semplicemente giovani operai che vanno in un villaggio africano a fare il loro mestiere di falegnami, muratori o contadini. Prima di lasciare la Francia vengono sottoposti a un periodo di tre settimane di addestramento in alcune baracche situate nella foresta di Meudon, alla periferia di Parigi, dove imparano sommarie nozioni di geografia, di igiene, di economia tropicale e ricevono quella

istruzione meccanica necessaria a far partire un camion guasto in mezzo al deserto.

Appena arrivati in Africa, il loro compito è di costruirsi una abitazione. Le case collettive di ogni gruppo di volontari vengono eseguite su piani portati dalla Francia. Sono tutte di novanta metri quadrati e fabbricate con materiali locali: mattoni di terra seccata al sole e tetto di paglia o di tegole di bambù. Spesso, il capo del villaggio chiede ai volontari di eseguirne una eguale per lui, ma questo non è il loro compito, che si limita a far vedere agli africani come vanno fatte le cose e non a lavorare per loro.

La missione dei volontari è, infatti, di dare l'esempio. In certe regioni il bestiame fornito dai servizi francesi della agricoltura era rimasto abbandonato a se stesso; i volontari hanno costruito le stalle, hanno insegnato ad allevare i bovini. In altre località hanno coltivato legumi affinché gli abitanti imparino che si può mangiare cose migliori della solita manioca e del solito miglio.

I volontari del progresso vivono con uno stipendio mensile di 800 franchi (circa 100 mila lire), più una piccola indennità di caro-vita. Da principio, erano stati accolti soltanto dalla Repubblica Centro Africana, mentre ora ogni diffidenza è caduta e vengono richiesti anche dal Gabon, dal Dahomey, dalla Costa d'Avorio, dal Camerun. Presto l'organizzazione invierà in Africa anche le prime ragazze francesi.

Molti giovani vorrebbero rimanere in Africa alla fine dei dodici mesi di volontariato, ma l'organizzazione vuole evitare ogni sospetto di ripresa di colonialismo sotto forme nuove e perciò mette da parte trecento franchi al mese per ciascuno di loro affinché, tornando in Francia, abbiano i mezzi per installarsi. Gli ideatori del servizio affermano che non si tratta di soccorrere l'Africa con costose quanto inutili stampelle, ma di insegnarle a camminare da sola.

In questo senso, si spiega il successo dei volontari francesi di fronte al fallimento del «Peace Corps» americano. Con poca spesa, la Francia è riuscita a stimolare lo spirito d'avventura, la volontà d'azione della sua gioventù e a dare un significato concreto all'impegno che i popoli più civili del mondo hanno assunto verso i Paesi sottosviluppati.

Iniziative analoghe sono ora allo studio nel Canada, in Norvegia, nella Germania Occidentale, in Svizzera e in Olanda.

Beciaris ZULIAN
 Ret de Pueste Grande, 19 (vie Vit. Venit) - Tel. 34-84
 e Borc di Martignâ (cjanton di bor Pordenon)
UDIN
 Cjâr bovine Cjâr strafino


Arrigo Baratti
ODONTOIATRA
STUDI DENTISTIC
UDIN
 BORC DI GLEMONE, 56
 Duc' i dis di vore des 9 es 12 e des 14 es 16

Ca di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2997

- GNUM REPART DI PORCELANIS
- CRISTALERIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE



PAULI MORASSUT

UDIN
 Negozi di Vie Palladio - Telefon 60751

Eletrodomestics di ogni firme
 e par duc' i servizis

GRANC' MAGAZENS

Ai Combatenz

UDIN

Place 20 Setembar - ex Place de blave

Fondâz tal 1919 de Viere Cooperative

Si stâ pôc a spandi e a spindî,
 ma parcè che 'l franc al rindi
 si scuen lâ "AI COMBATENZ"
 a comprâ ce ch' al covente:
 mudis, scarpis, piezamente.

Presit speciâl pes gnuvicis
 e un PRESIT REGAL a dute la Clientele di un capot